

# Índice

Producción de conocimientos y transferencias culturales en perspectiva interdisciplinaria. Una introducción	9
<i>Peter Birle / Sandra Carreras / Iken Paap / Friedhelm Schmidt-Welle</i>	

## CONCEPTOS, TEORÍAS Y DISCURSOS

Las transferencias culturales. Campos de aplicación y tendencias de investigación	49
<i>Michel Espagne</i>	

Modelos de traducción cultural	67
<i>Doris Bachmann-Medick</i>	

Espacios entretejidos, textos entrelazados. Transferencias culturales y situación poscolonial en América Latina	83
<i>Friedhelm Schmidt-Welle</i>	

El giro global en la historiografía latinoamericana	101
<i>Sergio Serulnikov</i>	

La circulación de las teorías de la dependencia en la República Federal Alemana. Aspectos institucionales, movilidad y traducción entre el Sur y el Norte	121
<i>Clara Ruvitso</i>	

¿Teorías críticas en América Latina? La recepción de la Escuela de Frankfurt en el pensamiento latinoamericano	139
<i>Nicolás del Valle Orellana</i>	

Traducción y epistemicidio. Relaciones de dominación cultural en las Américas desde la conquista hasta nuestros días	159
<i>Joshua Price</i>	

## ACTORAS Y ACTORES INDIVIDUALES

Transferencia cultural y mediación. Las traducciones de literatura e historiografía de Richard Otto Spazier 187

*José Luis Losada Palenzuela*

Mediadores na viagem de Spix e Martius pelo Brasil: uma experiência de travessia de culturas e transferência de saberes 213

*Karen Macknow Lisboa*

Comunicaciones y límites de comunicaciones intelectuales en el margen del mundo atlántico: antropología americana en los Países Checos, comienzos del siglo XX 239

*Markéta Křížová*

Agentes de la circulación y la coproducción de conocimientos: los científicos alemanes en el sur de América 269

*Sandra Carreras*

Doctorandos chilenos en Alemania (1960-2015): contexto histórico y condiciones de los estudios, e integración a redes científicas internacionales 291

*Enrique Fernández Darraz*

## LAS INSTITUCIONES

¿Cómo ser nacional? Búsquedas de identidad en las hermandades académicas nacionalistas alemanas entre Alemania y Chile 313

*Georg T. A. Krizmanics*

La dimensión internacional en las políticas de educación superior de Chile y Argentina 339

*Gabriela Michelini*

¿Cómo surge la literatura mundial entre la estética y la comercialización? Dinámicas globales de la canonización: Gabriel García Márquez y Octavio Paz <i>Gesine Müller</i>	357
Las actividades de las fundaciones políticas alemanas en América Latina. Posibilidades y límites de la promoción de la democracia por parte de actores externos <i>Peter Birle</i>	377
Autoras y autores	405